

PADOMES REGULA (EK) Nr. 1261/2007

(2007. gada 9. oktobris),

ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 320/2006, ar ko nosaka pagaidu shēmu cukura rūpniecības restrukturizācijai Kopienā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 37. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu,

tā kā:

- (1) Padomes Regula (EK) Nr. 320/2006⁽¹⁾ tika pieņemta ar mērķi nodrošināt, lai mazāk konkurētspējīgi cukura ražotāji varētu atteikties no ražošanas kvotām. Tomēr atteikšanās no kvotām atbilstīgi minētajai regulai vēl nav sasniegusi sākotnēji paredzēto līmeni.
- (2) Saskaņā ar 10. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 318/2006 (2006. gada 20. februāris) par cukura tirgu kopīgu organizāciju⁽²⁾, ņemot vērā restrukturizācijas shēmas rezultātus, vēlākais līdz 2010. gada februāra beigām ir lineāri jāsamazina valsts un reģionālās kvotas, lai novērstu tirgus nelīdzsvarotību, sākot ar 2010./2011. tirdzniecības gadu. Šāda lineāra samazināšana radītu grūtības konkurētspējīgākajiem uzņēmumiem un vājinātu visu nozari. Lai to nepieļautu, ir lietderīgi uzlabot restrukturizācijas shēmas darbību, lai veicinātu atteikšanos no kvotām atbilstīgi minētajai shēmai.
- (3) Tika konstatēts, ka cukura ražošanas uzņēmumi vilcinās pieteikties restrukturizācijas atbalstam, jo nav skaidrības par restrukturizācijas atbalsta summu, ko tie saņems; tas ir saistīts ar to, ka dalībvalstis var pieņemt lēmumu palielināt cukurbiešu, cukurniedru vai cigoriņu audzētājiem un darbuzņēmējiem ar savu tehniku rezervētā atbalsta minimālo procentuālo likmi atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 320/2006 3. panta 6. punktam. Lai kļiedētu neskaidrību, audzētājiem un darbuzņēmējiem ar savu tehniku atvēlamā atbalsta summa būtu jānosaka 10 % apmērā no cukura ražošanas uzņēmumiem piešķiramā atbalsta, un
- (4) Lai neradītu grūtības uzņēmumiem un audzētājiem, kas piedalījās restrukturizācijas shēmā 2006./2007. un 2007./2008. tirdzniecības gadā, tiem ar atpakaļejošu datumu būtu jāizmaksā starpība starp atbalsta summu, kas tika piešķirta par minētajiem tirdzniecības gadiem, un atbalsta summu, kas būtu piešķirta par 2008./2009. tirdzniecības gadu.
- (5) Lai arī turpmāk stimulētu dalību restrukturizācijas shēmā, ir lietderīgi paredzēt atbrīvojumu no pagaidu restrukturizācijas maksājuma daļas, kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 320/2006 11. pantu par 2007./2008. gadu jāmaksā uzņēmumiem, kuri attiecībā uz 2008./2009. tirdzniecības gadu atsakās no savas kvotas procentuālās daļas, kas atbilst vismaz tai no tirgus izņemamai procentuālai daļai, kuru uzņēmumam piemēroja 2007./2008. gadā. Summai, uz kuru attiecināta atbrīvojumu, būtu jāatbilst šai no tirgus izņemamajai procentuālajai daļai.
- (6) Turklāt ir lietderīgi izveidot divu posmu piemērošanas procedūru, kurā, ņemot vērā tā brīža situāciju tirgū, paredzētu, ka uzņēmumi, kuri līdz 2008. gada 31. janvārim neņem atbilstīgu kvotu daļas, atbilstīgi vismaz izņemamai procentuālai daļai, varētu līdz 2008. gada 31. martam iesniegt otru pieteikumu, kas tiem ļautu atteikties no vēl kādas kvotas daļas vai no kvotas kopumā.
- (7) Uzskata, ka restrukturizācijas shēmai būtu labāks rezultāts, ja audzētāji varētu pēc savas iniciatīvas atteikties no pārstrādāšanai kvotu cukurā paredzēto cukurbiešu vai cukurniedru audzēšanas. Tāpēc 2008./2009. tirdzniecības gadā būtu jānodrošina audzētājiem iespēja tieši pieteikties uz atbalstu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 320/2006 3. panta 6. punktu, ja tie pārtrauc piegādāt cukurbietes vai cukurniedres uzņēmumiem, ar kuriem tie iepriekšējos tirdzniecības gados noslēguši piegādes līgumus. Tādēļ dalībvalstīm būtu jāsamazina attiecīgo cukura ražošanas uzņēmumu kvota. Dažos gadījumos var būt piemērotāk šo iespēju piemērot dalībvalsts līmenī, nevis uzņēmuma līmenī.

⁽¹⁾ OV L 58, 28.2.2006., 42. lpp.

⁽²⁾ OV L 58, 28.2.2006., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 247/2007 (OV L 69, 9.3.2007., 3. lpp.).

- (8) Lai cukura audzētāju atbalsta pieteikumi nekaitētu cukura ražošanas uzņēmumu ekonomiskajai dzīvotspējai, kvotas samazinājums būtu jāierobežo līdz 10 % no katram uzņēmumam piešķirtās kvotas, kas atbilst tai kvotas procentuālajai daļai, ko dalībvalsts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 11. panta 1. punktu var pārdalīt katru tirdzniecības gadu.
- (9) Ja audzētāju atbalsta pieteikumu rezultātā tiek samazināta cukura ražošanas uzņēmuma kvota, minētajam uzņēmumam būtu jāpiešķir restrukturizācijas atbalsts, kas minēts Regulas (EK) Nr. 320/2006 3. panta 1. punkta c) apakšpunktā. Piešķirtajam atbalsta summām attiecīgi būtu jāatbilst minētās regulas 3. panta 5. punkta c) apakšpunktā noteiktajām summām. Tomēr šīs summas būtu jāsamazina, ja uzņēmums neveic pasākumus, lai atbalstītu darbaspēku, ko skar ražošanas kvotas samazināšana.
- (10) Līdz iepriekšējā tirdzniecības gada 31. janvārim cukura ražošanas uzņēmumam, uz kuru attiecas audzētāju atbalsta pieteikumi, būtu jāsauglabā tiesības iesniegt restrukturizācijas atbalsta pieteikumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 320/2006 3. un 4. pantu, ja šis uzņēmums atsakās no kvotas vismaz līdz tādām kvotas samazinājuma līmenim, kādu izraisītu audzētāju iesniegtie atbalsta pieteikumi. Tādā gadījumā audzētāju pieteikumi būtu jāaizstāj ar cukura ražošanas uzņēmuma atbalsta pieteikumu.
- (11) Regulas (EK) Nr. 320/2006 6. pants paredz dažādošanas atbalstu. Ir kļuvis acīmredzami, ka jāprecizē šā panta 4. punkta trešās daļas nozīme. Būtu skaidri jādefinē, ka atbalstu, kas jāmaksā saskaņā ar šo pantu par pasākumiem, kas paredzēti 1. un 3. asī Padomes Regulā (EK) Nr. 1698/2005 (2005. gada 20. septembris) par atbalstu lauku attīstībai no Eiropas Lauksaimniecības fonda lauku attīstībai (EAFARD) ⁽¹⁾, ierobežo minētās regulas pielikumā minētās summas un atbalsta likmes.
- (12) Regulas (EK) Nr. 320/2006 10. panta 4. punktā ir noteikti restrukturizācijas fonda atbalstu izmaksas termiņi. Pieredze liecina, ka, konkrētos apstākļos un ātrāk veicot maksājumus, var vēl labāk veicināt fonda līdzekļu apguvi. Tādēļ Komisijai vajadzētu būt pilnvarotai pieņemt lēmumu par šādu pasākumu, ņemot vērā fondā pieejamos finanšu līdzekļus.
- (13) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza Regula (EK) Nr. 320/2006.
- (14) Šajā regulā būtu jāņem vērā fakts, ka saskaņā ar restrukturizācijas shēmu no kopējās kvotas inulina sīrupa ražošanai atteicās jau 2006./2007. tirdzniecības gadā. Tāpēc vairs nav vajadzības atsaukties uz produktu vai izejvielu, no kuras to ražo, proti, uz cigoriņiem,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 320/2006 ar šo groza šādi.

1) Regulas 3. pantu groza šādi:

a) ar šādu tekstu aizstāj 1. punkta c) apakšpunktu:

“c) atsakās no savām kvotām – no kvotu daļas vai no visām kvotām –, kas piešķirtas vienai vai vairākām tās fabrikām, un attiecīgo fabriku ražošanas iekārtas neizmanto jēlcukura rafinēšanai.

Šo pēdējo nosacījumu nepiemēro attiecībā uz:

— vienīgo pārstrādes rūpnīcu Slovēnijā,

— vienīgo cukurbiešu pārstrādes rūpnīcu Portugālē,

kas darbojās 2006. gada 1. janvārī, un pilna laika rafinētājiem, kā definēts Regulas (EK) Nr. 318/2006 2. panta 13. punktā.”;

b) ar šādu tekstu aizstāj 6. punkta pirmo un otro daļu:

“Summu, kas ir vismaz 10 % no 5. punktā noteiktā attiecīgā restrukturizācijas atbalsta, piešķir:

a) cukurbiešu un cukurniedru audzētājiem, kas laikposmā pirms 2. punktā minētā tirdzniecības gada noslēdza piegādes līgumu ar attiecīgajiem uzņēmumiem cukura ražošanai saskaņā ar attiecīgajām kvotām, no kurām atsakās;

b) darbuzņēmējiem ar savu tehniku, kas ir privātas personas vai uzņēmumi un kas uz līguma pamata ar savu lauksaimniecības tehniku strādāja pie tiem audzētājiem tādu produktu ražošanā un tajā laikposmā, kuri minēti a) apakšpunktā.

Pēc apspriedes ar ieinteresētajām pusēm dalībvalstis nosaka pirmajā daļā minēto laikposmu.”;

c) pievieno šādas panta daļas:

“7. Attiecībā uz 2008./2009. tirdzniecības gadu 6. punkta a) apakšpunktā minētie audzētāji saņem papildu maksājumu EUR 237,5 apjomā par katru cukura kvotas tonnu, no kuras atsakās.

⁽¹⁾ OV L 277, 21.10.2005., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2012/2006 (OV L 384, 29.12.2006., 8. lpp.).

Šo papildu maksājumu veic arī 2009./2010. tirdzniecības gadam, ja attiecīgais uzņēmums atsakās no cukura kvotas daļas vai visas kvotas, kas tai piešķirta, sākot ar šo tirdzniecības gadu, ja vien pieteikums ir iesniegts pirms 2008. gada 31. janvāra.

8. Šo punktu piemēro:

- a) uzņēmumiem, kas saskaņā ar restrukturizācijas shēmu atteicās no kvotas daļas vai visas kvotas, kas tiem bija piešķirta par 2006./2007. vai 2007./2008. tirdzniecības gadu, un
- b) audzētājiem, uz kuriem attiecas a) apakšpunktā minētā atteikšanās no kvotām.

Ja summas, kas 2006./2007. un 2007./2008. tirdzniecības gadā piešķirtas uzņēmumiem un audzētājiem, bija mazākas par summām, kuras viņi būtu saņēmuši, ja viņi būtu veikuši restrukturizāciju atbilstīgi 2008./2009. tirdzniecības gadā piemērojamiem nosacījumiem, šo summu starpību izmaksā ar atpakaļejošu datumu.

Tas pats attiecas uz inulīna sīrupa ražotājiem un cigoriņu audzētājiem. Pēdējos šajā nolūkā var uzskatīt par audzētājiem, uz kuriem attiecas 7. punktā minētais papildu maksājums.”

2) Pēc 4. panta 1. punkta pievieno šādu apakšpunktu:

“1.a Uzņēmumi var iesniegt papildu pieteikumu restrukturizācijas atbalsta saņemšanai, lai tie, sākot ar 2008./2009. tirdzniecības gadu, līdz 2008. gada 31. martam varētu atteikties no vēl kādas kvotas daļas vai kvotas kopumā, ja:

- pēc audzētāja iniciatīvas saskaņā ar 4.a pantu vai pēc uzņēmuma iniciatīvas saskaņā ar šā panta 1. punktu apmierināti pieteikumi atteikties no kvotām, sākot ar 2008./2009. tirdzniecības gadu, un
- kvota, no kuras atsakās, attiecīgi atbilst vismaz izņemamam procentuālajai daļai, kas noteikta 2007. gada 16. martā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 290/2007 (2007. gada 16. marts), ar ko 2007./2008. tirdzniecības gadam nosaka Padomes Regulas (EK) Nr. 318/2006 19. pantā minēto procentuālo daļu, (*) 1. panta 1. punktu vai 1. panta 2. punktu.

Tomēr uzņēmumiem, kas atrodas dalībvalstīs, kur pirmās daļas otrajā ievilkumā noteiktajā konkrētajā dienā izņemamā procentuālā daļa ir 0, var izmantot šajā apakšpunktā pare-

dzēto iespēju neatkarīgi no tā, vai agrāk ir bijuši iesniegti pieteikumi pēc audzētāju vai pašu iniciatīvas.

(*) OV L 78, 17.3.2007., 20. lpp.”

3) Pievieno šādu pantu:

“4.a pants

Audzētāju pieteikšanās restrukturizācijas atbalstam

1. Attiecībā uz 2008./2009. tirdzniecības gadu ikviens audzētājs, kas audzē pārstrādāšanai kvotas cukurā paredzētas cukurbietes vai cukurniedres, var iesniegt attiecīgajai dalībvalstij tiešu pieteikumu 3. panta 6. punktā un 3. panta 7. punktā paredzētajam atbalstam, papildus uzņemoties saistības pārtraukt piegādāt konkrētu daudzumu kvotas cukurbiešu vai cukurniedru uzņēmumam, ar kuru tas iepriekšējā tirdzniecības gadā ir noslēdzis piegādes līgumu.

Atkāpjoties no pirmās daļas un ņemot vērā tirdzniecības nolīgumu, var pieņemt lēmumu, ka pienākums iesniegt pirmajā daļā minēto pieteikumu attiecas tikai uz audzētājiem, kas iepriekšējā tirdzniecības gadā bija noslēguši piegādes līgumus ar to pašu uzņēmumu, ja vien:

- šim uzņēmumam piešķirtā kvota atbilst vismaz 10 % atlikušās cukura kvotas, kas attiecīgajai dalībvalstij noteikta Regulas (EK) Nr. 318/2006 III pielikumā, un
- cukura kvotas summa, no kura šis uzņēmums atteiksies, un arī cukura kvotas summa, no kuras jau visi uzņēmumi attiecīgajā dalībvalstī ir atteikušies pēc iepriekšējiem pieteikumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 320/2006 4. pantu, atbilst vismaz 60 % cukura kvotas, kas šai dalībvalstij noteikta Regulas (EK) Nr. 318/2006 III pielikumā 2006. gada 20. februārī. Attiecībā uz dalībvalstīm, kas 2006. gada 1. jūlijā vēl nebija Kopienas locekles, atsaucē uz minēto III pielikumu attiecas uz redakciju, kuru piemēroja dienā, kad tās pievienojās Kopienai.

2. Pieteikumus, kas minēti 1. punktā, iesniedz līdz 2007. gada 30. novembrim. Pieteikumus var iesniegt, sākot ar 2007. gada 30. oktobri.

3. Attiecīgā dalībvalsts izveido 1. punktā minēto pieteikumu sarakstu hronoloģiskā iesniegšanas secībā un informē Komisiju un attiecīgos uzņēmumus par kvotas kopsummu, kas izveidojusies pēc tam, kad ir saņemti pieteikumi – 10 darbdienu laikā pēc 2. punktā minētā iesniegšanas termiņa beigām.

4. Attiecīgā dalībvalsts, ievērojot 3. punktā minēto hronoloģisko secību un pēc tam, kad ir veiktas 5. panta 2. punkta ceturtajā ievilkumā paredzētās pārbaudes, līdz 2008. gada 15. martam pieņem audzētāju pieteikumus, kas atbilst līdz 10 % no katram uzņēmumam piešķirtās kvotas, un saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 11. panta 4. punktu proporcionāli samazina attiecīgā uzņēmuma cukura kvotu. Tomēr šā panta 1. punkta otrajā daļā minētajā gadījumā attiecīgās dalībvalstis ar tādiem pašiem nosacījumiem piešķir audzētāju pieteikumus, kas atbilst 10 % no atlikušās cukura kvotas, kas šai dalībvalstij noteikta Regulas (EK) Nr. 318/2006 III pielikumā.

Ja sasniedz pirmajā daļā minēto 10 % ierobežojumu, attiecīgā dalībvalsts, ievērojot iesniegto pieteikumu hronoloģisko secību, noraida pieteikumus, kuri pārsniedz šo ierobežojumu.

Attiecīgais uzņēmums izstrādā un ievieš sociālo plānu, kas paredzēts 4. panta 3. punkta f) apakšpunktā.

5. Ja dalībvalsts pieņem pieteikumus atbilstīgi 4. punktam, piešķiramā restrukturizācijas atbalsta apjoms ir šāds:

- a) attiecībā uz audzētājiem un darbuzņēmējiem – 10 % no attiecīgās atbalsta summas, kas noteikta 3. panta 5. punkta c) apakšpunktā –, un attiecībā uz audzētājiem – 3. panta 7. punktā minētais papildu maksājums;
- b) attiecībā uz uzņēmumiem – 3. panta 5. punkta c) apakšpunktā noteiktā attiecīgā atbalsta summa, kas samazināta par 10 % vai par 60 %, ja attiecīgais uzņēmums neievēro šā panta 4. punkta otrajā daļā noteiktās prasības.

6. Gadījumos, kad saskaņā ar 4. pantu ir apmierināts uzņēmuma pieteikums 2008./2009. tirdzniecības gadam, un ar ko tas atsakās no kvotas summas, kas pārsniedz kvotu pēc audzētāju pieteikumu saņemšanas, šā panta 4. un 5. punktu nepiemēro. Tas pats attiecas uz gadījumiem, kad ir apmierināts uzņēmuma pieteikums 2008./2009. tirdzniecības gadam, ar ko tas atsakās no vairāk nekā 10 % no šā uzņēmuma kvotas.”

4) Regulas 5. panta 1. punktam pievieno šādu daļu:

“Ja saskaņā ar 4. panta 1.a punktu tiek iesniegti papildu pieteikumi restrukturizācijas atbalstam, dalībvalstis līdz 2008. gada aprīļa beigām pieņem lēmumu par šāda atbalsta piešķiršanu saistībā ar šiem pieteikumiem, pirms tam veicot 5. panta 2. punktā ceturtajā ievilkumā paredzēto vērtējumu.”

5) Regulas 6. panta 4. punkta trešo daļu aizstāj ar šādu:

“Atbalsts, kas paredzēts 1. punktā, nevar būt lielāks kā Regulas (EK) Nr. 1698/2005 pielikumā noteiktās atbalsta summas un likmes.”

6) Direktīvas 10. panta 5. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“5. Komisija var izlemt atlikt 6., 7., 8. un 9. pantā minēto atbalstu izmaksu, līdz restrukturizācijas fondā ir iemaksāti vajadzīgie finanšu līdzekļi, vai arī atbalstu izmaksu paātrināt, ja fondā ir pieejami vajadzīgie finanšu līdzekļi.”

7) Šādu punktu pievieno 11. pantam:

“6. Uzņēmumus, kuriem piemēro 2007. gada 16. martā ar Regulas (EK) Nr. 290/2007 1. panta 1. vai 2. punktu noteikto no tirgus izņemamo procentuālo daļu un kuri atsakās no savas kvotas procentuālās daļas, kas ir vismaz līdzvērtīga minētajai no tirgus izņemamajai procentuālajai daļai, 2008./2009. tirdzniecības gadā atbrīvo no pagaidu restrukturizācijas summas daļas, kas jāmaksā par 2007./2008. tirdzniecības gadu.

Ja tiek izpildīti šā punkta pirmajā daļā minētie nosacījumi, pagaidu restrukturizācijas summas samazinājumu aprēķina, šo summu reizinot ar izņemamo procentuālo daļu, kas noteikta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 290/2007 1. panta 1. punktu vai 1. panta 2. punkta c) apakšpunktu.”

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2007. gada 9. oktobrī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
F. TEIXEIRA DOS SANTOS
